

29921



DigiScale 300

Digitale Hängewaage

Balance numérique suspendue

Digital Suspension Scale

Digital hängande skala

DE Bedienungsanleitung

FR Guide d'utilisation

EN User Guide

SV Bruksanvisning



KERBL



1. Produktinformation 3
 2. Technische Daten 3
 3. Tastenfeld..... 4
 4. Betrieb 4
 5. Akku aufladen 4
 6. Instandhaltung und Wartung 6
 7. Kalibrierung 7
 8. Einstellungen im Sub-Menü..... 7
 9. Display 9
 10. Abbildungen..... 10

1. Produktinformation

Ihre elektronische Kranwaage ist eine Kombination aus modernster und höchst zuverlässiger elektronischer Hardware und leistungsstarker Software. Modelle dieser Produktreihe eignen sich für den Einsatz in Handel und Gewerbe, Bergbau, Lagerhaltung und Transportwesen.

2. Technische Daten

- Produktnorm: OIML III
- Einschwingzeit: <10 Sekunden
- Zulässige Belastung: 150 % der Gesamtkapazität
- Display: 5-stellig, rot, 15 mm LED-Ziffernhöhe
- Aufhängevorrichtung: 360° schwenkbarer Sicherheitswirbelhaken & Schäkel
- Einsatztemperatur: -10°C ~ +40°C
- Umgebungsfeuchtigkeit: 30 % ~ 90 % rF
- Batteriezustandsanzeige: Aktivierung der Batteriezustandsanzeige bei zu niedriger Versorgungsspannung.
- Stromversorgung Standard: Vier (4) AA/1,5V Alkali-Batterien (Mignon LR6)
 Option: 7,4V/2Ah wiederaufladbarer interner Lithium-Akku
- Auto-Abschaltfunktion: Nach 30 Minuten unverändertem Display oder bei zu schwacher Stromversorgung.
- Gehäuse: Technischer Kunststoff in Leichtbauausführung, korrosionsfest und antistatisch.
- Funktionstasten: Soft-Touch-Tastenfeld

Typ	Wägebereich (max)	Wägebereich (min)	Ablesbarkeit (Standard)	Ablesbarkeit (alternativ)
29921	300 kg	2,0 kg	0,10	0,05

3. Tastenfeld

Am Tastenfeld befinden sich Tasten für folgende Funktionen: Aus-Schalten, Zurücksetzen, Änderung der Ablesbarkeit und die Nullstellung (Tara-Funktion).

(Hinweis: Diese Tasten werden im Sub-Menü zusätzlich für die Änderung der Wägeeinheit (kg oder lb), zum Ein/Aus-Schalten bestimmter Funktionen und für die Nullstellung, etc. verwendet.

Tastenfunktion/Bedienung

LED



1. : Durch Drücken der OFF-Taste im Wägemodus erscheint am Display die Anzeige "OFF". Durch erneutes Drücken der OFF-Taste wird die Stromversorgung unterbrochen und die Waage wechselt in den Stand-by-Modus. Durch Drücken des Hauptschalters an der Rückseite der Waage wird das Gerät vollständig ausgeschaltet.
2. : Durch Drücken der M-Taste kann zwischen dem standardmäßigen und dem alternativ verfügbaren Ablesbarkeitsmodus gewechselt werden.
3. : Durch Drücken dieser Taste wird die aktuelle Anzeige auf null gestellt.

4. Betrieb

1. Einschalten der Waage
 - a) Öffnen Sie die Abdeckung an der Gehäuserückseite (siehe Abb. 3).
 - b) Legen Sie 4 AA-Batterien ein und bringen Sie den Schiebeschalter in Position „B“. Falls die Waage (wahlweise) mit einem wiederaufladbaren Lithium-Akku bestückt wurde, stellen Sie den Schiebeschalter auf Position „A“.
 - c) Schließen Sie die Abdeckung.
 - d) Drücken Sie den Hauptschalter an der Rückseite der Waage. Drücken Sie danach die ON-Taste, um die Waage einzuschalten. Am Display erscheinen zunächst Angaben zur Kapazität der Waage, danach wechselt die Waage in den internen Selbsttestmodus.
 - e) Nach Erscheinen der Anzeige 0,0 und Aufleuchten des Nullstellenindicators ist die Waage für die Gewichtsbestimmung bereit. (Hinweis: Vor dem Wägevorgang sollte eine Wartezeit von rund 3~5 Minuten eingehalten werden.).

2. Nullposition

Nach dem Einschalten der Waage sollte am Display die Anzeigen „0,0 kg“ bzw. „0,00 kg“ aufscheinen.

Wägevorgang

- a) Sobald das Wägegut frei an der Waage hängt, erscheint am Display das ermittelte Gewicht. Nach Aufleuchten des Stabilitätsindikators ist der endgültige Wägewert ermittelt.
- b) Zur Bestimmung des Tarawertes beladen Sie zuerst die Waage mit der Tara (z.B. Kabel) und drücken Sie danach die TARA/NET-Taste. Die Anzeige wird auf Nullposition gestellt und am Display erscheint „0 kg“. Der danach ermittelte Messwert entspricht dem Nettogewicht des Wägegutes. Der Tarawert bleibt bis zur Erfassung eines neuen Taragewichts bzw. bis zum Ausschalten der Waage gespeichert.

3. Ausschalten der Waage

- a) Schalten Sie Waage und Display nach dem Wägevorgang durch zweimaliges Drücken der OFF-Taste aus.
- b) Schalten Sie zur Vermeidung von auslaufender Batterieflüssigkeit oder Korrosion die Waage mit dem Hauptschalter an der Geräterückseite vollständig aus

5. Akku aufladen

1. Lithium-Batterie (interner Akku)

- a) Öffnen Sie die Abdeckung an der Gehäuserückseite (siehe Abb. 3) und schließen Sie den Ladeadapter an. Schließen Sie nun den Ladeadapter an die Stromversorgungsquelle an.
- b) Während des Ladevorgangs leuchtet die LED-Anzeige des Adapters rot. Sobald die Lithium-Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Ladekontrolle grün. Der Ladevorgang ist nun abgeschlossen.
- c) Schalten Sie die Waage zur Optimierung des Ladeergebnisses während des Aufladens aus. Mit einer voll aufgeladenen 7,4V/2Ah Lithium-Batterie kann das LED-Display mehr als 20 Stunden lang betrieben werden.
- d) Zur Verlängerung der Lebensdauer sollte der Akku nach einer Betriebszeit der Waage von etwa 12 Stunden neu aufgeladen werden.









6. Instandhaltung und Wartung

1. Die Alkali-Batterien sind nicht wiederaufladbar!
2. Die Waage kann mit leistungsstarken, aufladbaren 7,4V/2Ah Lithium-Akkus in Verbindung mit einem DC8,4V/500mA Ladegerät betrieben werden. Verwenden Sie ausschließlich das serienmäßig bereitgestellte Akku-Pack. Bei Einsatz anderer Produkte erlischt der Anspruch auf Herstellergarantie.
3. Belasten Sie die Waage nicht über die angegebene Maximalkapazität.
4. Führen Sie zur Betriebssicherheit regelmäßige Prüf- und Wartungsmaßnahmen durch:
 - a) Achten Sie auf lose Schrauben.
 - b) Achten Sie auf Deformierungen, Abnützungen oder Rissbildungen an Haken und Schäkel.
 - c) Achten Sie auf Materialermüdung an sämtlichen Waagenelementen.
 - d) Achten Sie auf einen möglicherweise fehlenden Hakenverschluss.
 - e) Vermeiden Sie zu starken Druck oder Stöße gegen das Display-Fenster.
 - f) Verwenden Sie die Waage nicht im Regen oder in stark verschmutzter Umgebung.
 - g) Entfernen Sie die Batterien, wenn die Waage für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.















Bei Auftreten der unter den Punkten "a" bis "d" beschriebenen Mängel darf die Waage nicht mehr verwendet werden und muss für eine Reparatur oder einen Materialaustausch einem Fachhändler übergeben werden.

7. Kalibrierung

Die Kalibrierung darf nur mit einem standardmäßigen Prüfgewicht durchgeführt werden.

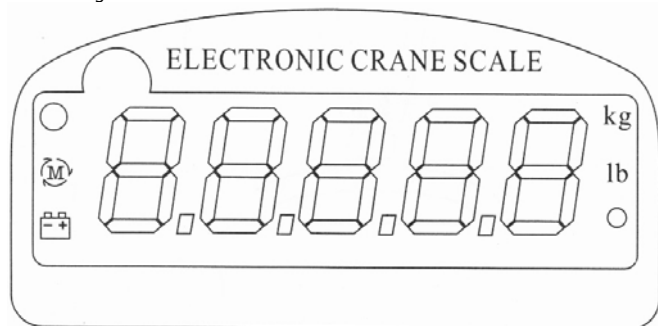
Schritt	Bedienung	Display	Erläuterung
1	Einschalten des Hauptschalters (rote Taste auf der Rückseite) und gleichzeitiges Drücken & Halten der Taste 	00000	Starten des Kalibriervorgangs, passwortgeschützt
2	Drücken der Taste  zum Erhöhen. Drücken der Taste  , um die Anzeige nach links zu verschieben.	*****	Passwort eingeben (Standard-Passwort: 11111)
3	Drücken & Halten der Taste 	SPAN	Starten des Kalibriervorgangs. Die Waage darf nicht beladen sein.
4	Drücken der Taste 	SET 00000	Bestätigung des Nullwertes bei stabiler Anzeige. Am Display erscheint "00000".
5	Drücken der Taste  um aufzuzaddieren. Drücken der Taste  , um Anzeigestelle nach links zu verschieben	300.00	Beladen der Waage. Optimales Ergebnis wird durch (annäherndes) Erreichen der MAXIMALKAPAZITÄT (z.B. 300 kg) erzielt.
6	Drücken der Taste 	Hold	Speicherung des Ergebnisses nach Erreichen eines stabilen Wägewertes.
7	-----	300.00	Das System wechselt nach einigen Sekunden zurück in den Wägemodus.




8. Einstellungen im Sub-Menü

Funktion	Bedienung	Display	Erläuterung
	Drücken der Taste  während der Selbsttestsequenz "9,...0" um in das Sub-Menü zu gelangen	00000	Starten des Sub-Menüs, passwortgeschützt
	Drücken der Taste  zum Erhöhen. Drücken der Taste  , um die Anzeige nach links zu verschieben.	*****	Passwort eingeben (Standard-Passwort: 11111)
Ein/Ausschalten des Signaltons für die Stabilitätsanzeige	Drücken der  -Taste	BEE 0	Gehen Sie in den Alarm ON/Off setup mode Drücken Sie zur Änderung die Taste  . 0: AUS 1: EIN
Nullstellen	Drücken der  -Taste	Stb 0	Drücken Sie zur Änderung die Taste  . 0: Nullstellen erlaubt, wenn Anzeige schwankend 1: Nullstellen nicht erlaubt, wenn Anzeige schwankend
Auswahl der Wägeeinheit zwischen kg und lb	Drücken der  -Taste	CHT 0	Drücken Sie zur Änderung die Taste  . 0: lb 1: kg
Hintergrundbeleuchtung (nicht verfügbar bei LCD-Displays)	Drücken der  -Taste	Aut 0	Gehen Sie in Manual/Auto Backlighting setup. Drücken Sie zur Änderung die Taste  . 0: manuell 1: automatisch
Werte speichern	Drücken der  -Taste	YES 0	Drücken Sie zur Änderung die Taste  . 0: nicht speichern 1: speichern
-----	Drücken der  -Taste	-----	Automatischer Neustart

9. Display

LED-Anzeige



-  Batteriezustandsanzeige. Das Aufleuchten der Anzeige weist auf eine zu schwache Versorgungsspannung hin.
-  Ablesbarkeitsanzeige. Bei Aufleuchten der Anzeige kann die Ablesbarkeit des am Display angezeigten Messwertes geändert werden.
-  Stabilitätsindikator. Bei Aufleuchten der Anzeige ist der Wägevorgang stabil und es wurde ein endgültiger Wägewert ermittelt.

10. Abbildungen

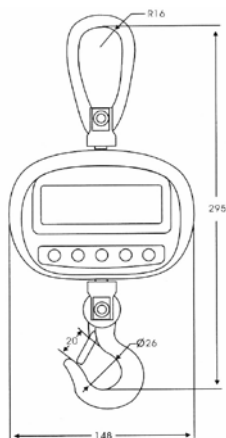
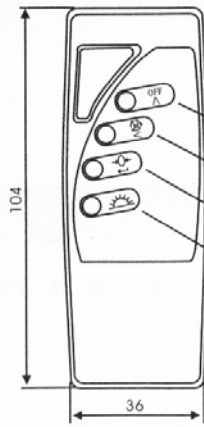


Abb. 1 (Einheit: mm)



- OFF-Taste
- Funktionstaste
- TARA/NET- Taste
- CDisplay-Beleuchtung (nur für Waagen mit LCD-Display)

Abb. 2 (Einheit: mm)

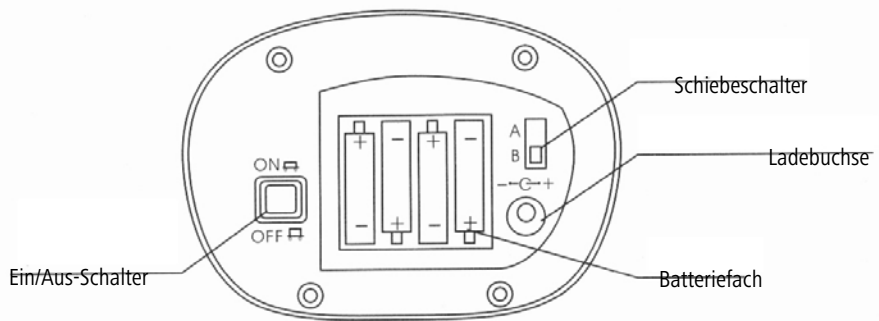


Abb. 3 (Gehäuserückseite)

Garantiekarte

Auf Grundlage unserer Allgemeinen Geschäftsbedingungen gewähren wir für dieses Gerät 2 JAHRE GARANTIE, um Schäden durch Material- oder Herstellerfehler zu beseitigen. Die Garantiepflicht beginnt ab Kaufdatum.

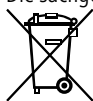
Die Garantie umfasst nicht:

1. Schäden, die durch natürliche Abnutzung (Verschleißteile, Gleitteile), Überlastung und unsachgemäße Bedienung (Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung) entstanden sind.
2. Schäden, die durch höhere Gewalt oder beim Transport entstanden sind.
3. Beschädigung an Gummiteilen, wie z. B. bei Anschlussleitungen. Garantie-Reparaturen werden nur vom Herstellerwerk oder einer autorisierten Vertragswerkstätte durchgeführt! Der Hersteller behält sich bei Nichteinhaltung das Recht vor, jeglichen Garantieanspruch abzulehnen.

Das Gerät muss zu diesem Zweck, auf Gefahr des Geräte-Besitzers, zerlegt, verpackt und portofrei, mit der Originalrechnung und der Garantiekarte zur Verkaufsstelle zurückgebracht werden. Möglichst genaue Angaben über die Art der Beanstandung sind erwünscht. Kosten, die durch unberechtigte Mängelrügen entstehen, trägt der Besitzer des Gerätes.

Elektroschrott

Die sachgerechte Entsorgung des Gerätes nach deren Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.



1. Aperçu 3
2. Spécifications 3
3. Clavier 4
4. Fonctionnement 4
5. Chargement des piles 4
6. Précaution 6
7. Calibration 7
8. Réglage des sous-menus 7
9. Affichages 9
10. Graphiques 10

1. Aperçu

Le crochet peseur combine un matériel fiable et sophistiqué avec un bon logiciel. Cette série de peseurs peut être utilisée pour des applications de pesage dans les secteurs du commerce, des mines, de l'entreposage et des transports.

2. Spécifications

Norme du produit:	OIML III
Temps stable:	<10 secondes
Charge maximale admise:	150% charge complète du peseur
Spécifications relatives à l'écran:	5 chiffres, 15 mm écran à DEL rouge
Fixation d'accrochage:	Attache et languette 360° avec dispositif anti-rotatoire
Températures d'exploitation:	-10°C ~ +40°C
Humidité d'exploitation:	30% ~ 90% RH
Indicateur de tension faible:	L'indicateur de tension faible se met en marche lorsque l'alimentation du peseur est trop faible.
Alimentation Standard:	Quatre (4) AA/1.5V piles alcalines standard (mignon LR6)
Option:	7.4V/2AH pile rechargeable au lithium (autonome)
Power Off automatique:	30 minutes après inactivité du peseur ou en présence d'une alimentation en énergie trop faible
Bouîtier du peseur:	En plastique technique, résistant à la corrosion, anti-statique et léger
Clavier:	Clavier tactile

Article	Puissance max. (kg)	Poids min. (kg)	Division mesurée	Division sélectionnée
29921	300 kg	2.0 kg	0.10	0.05

3. Clavier




Le clavier comprend les clés suivantes : OFF, REINITIALISER, CONVERSION DIVISION et NET (ZERO).

(Note : Les clés susmentionnées peuvent être utilisées dans le sous-menu pour régler la conversion de kg en lb, On/Off, mise à zéro et le changement d'indicateur, etc.)

Fonction/fonctionnement clavier

DEL



1.  Lorsqu'un objet est pesé et cette touche est appuyée, pour afficher « OFF » appuyer une seconde fois pour éteindre le courant. Le peseur est alors en mode veille. Appuyer sur l'interrupteur de courant sur le dos du peseur pour couper complètement le courant.
2.  Appuyer sur cette touche pour passer de la division mesurée à la division sélectionnée.
3.  Appuyer sur cette touche pour régler l'affichage actuel à zéro.

4. Opération

1. Mettre en marche le peseur

- a) Ouvrir le couvercle arrière du boîtier du peseur (voir figure 3).
- b) Introduire les 4 piles AA et mettre l'interrupteur coulissant en position « B ». Si le peseur a été acheté (option) avec les piles au lithium rechargeables, mettre l'interrupteur coulissant en position « A ».
- c) Refermer le couvercle arrière.
- d) Appuyer sur l'interrupteur de courant principal à l'arrière du peseur. Puis appuyer sur ON pour le mettre en marche. Il affiche en premier la puissance puis il passe en revue la séquence d'auto-contrôle.
- e) Lorsque 0.0 est affiché et l'indicateur de mise à zéro est allumé, le peseur est prêt à être utilisé. (Note : Il est recommandé de laisser le temps de 3 à 5 minutes au peseur avant de commencer les opérations de pesage).

2. Zéro

En général, le peseur affiche « 0.0 kg » ou « 0.00 kg » lorsqu'il est activé.

Procédures de pesage

- a) Lorsque la charge est complètement accrochée, l'écran affiche la valeur de la charge. Lorsque l'indicateur « stable » est allumé, la valeur de la charge peut être enregistrée.
- b) En cas de poids tare comme un câble, charger le câble et appuyer sur « NET » pour mettre à zéro l'écran sur « 0 » kg. La valeur du poids sera ensuite le poids net. Cela ne changera pas jusqu'à ce que au changement de tare ou jusqu'à ce que le peseur soit éteint.

3. Eteindre le peseur

- a) Après avoir effectué l'opération de pesage, il convient d'éteindre le peseur. Appuyer sur la clé Off deux fois pour éteindre l'écran.
- b) Appuyer sur l'interrupteur de courant à l'arrière du boîtier du peseur pour couper complètement le courant du peseur afin de prévenir toute fuite des piles.

5. Méthode de chargement des piles

1. Piles au lithium (autonomes)

- a) Ouvrir le couvercle arrière du peseur (voir figure 3) pour connecter le chargeur. Brancher ensuite au courant.
- b) Lorsque les piles au lithium sont complètement rechargées, l'indicateur sur le chargeur passe du rouge (durant le chargement) au vert indiquant la clôture du processus de chargement.
- c) Pour optimiser le processus de chargement il est recommandé d'effectuer celui-ci lorsque le peseur est éteint. Suivant les résultats en laboratoire, avec une pile au lithium 7.4V/2AH complètement chargée, le peseur à écran DEL peut fonctionner près de 20 heures.
- d) Pour prolonger la durée de vie des piles, il est recommandé de recharger les piles toutes les 12 heures après utilisation.









6. Entretien du peseur

1. Les piles alcalines ne sont pas rechargeables. Ne pas essayer de les recharger.
2. Le client peut choisir une pile au lithium 7.4V/2AH haute performance et rechargeable avec un chargeur DC8.4V/500mA. Veuillez utiliser uniquement les piles rechargeables fournies par le fabricant. L'utilisation d'autres produits peut annuler la garantie du fabricant.
3. Durant l'opération de pesage, ne pas charger le peseur plus que sa charge maximale admise.
4. Effectuer des contrôles de maintenance et d'entretien réguliers afin d'assurer un fonctionnement en toute sécurité :
 - a) Vérifier le serrage des boulons.
 - b) Vérifier que les attaches et les languettes ne soient pas déformées, usées ou rompues.
 - c) Vérifier que les autres composants du peseur ne présentent pas de signes d'usure métallique.
 - d) Vérifier qu'aucune fermeture d'attache ne manque.
 - e) Eviter de cogner ou de percuter l'écran.
 - f) Ne pas utiliser le peseur sous la pluie ou dans des environnements extrêmement pollués.
 - g) Veuillez retirer les piles lorsque le peseur n'est pas utilisé pour une durée prolongée.















Si un problème apparaît tel décrit sous « a » à « d », veuillez arrêter d'utiliser le peseur et le renvoyer au distributeur agréé pour faire effectuer les réparations ou les remplacements des pièces nécessaires.

7. Calibration

Veuillez ne pas essayer de calibrer le peseur sans poids standard

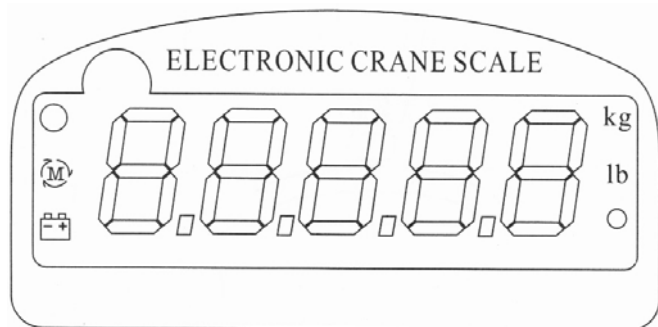
Étape	Fonctionnement	Écran	Explication
1	Activation de l'interrupteur principal (touche rouge à l'arrière) tout en actionnant et en maintenant enfoncée la touche 	00000	Début de l'étalonnage, protection par mot de passe
2	Actionner la touche  pour augmenter. Actionner la touche  pour déplacer l'affichage vers la gauche.	*****	Saisir le mot de passe (mot de passe par défaut : 11111)
3	Actionner et maintenir enfoncée la touche 	SPAN	Début de l'étalonnage. La balance ne peut pas être chargée.
4	Actionner la touche 	SET 00000	Confirmer la valeur nulle lorsque l'affichage est stable. « 00000 » apparaît à l'écran.
5	Actionner la touche  pour additionner. Actionner la touche  pour déplacer l'affichage vers la gauche	300.00	Charger la balance. Le résultat optimal s'obtient en atteignant (approximativement) la capacité maximale (par ex. 300 kg).
6	Actionner la touche 	Hold	Enregistrement du résultat lorsque la balance a atteint une valeur stable.
7	----	300.00	Le système repasse en mode balance après quelques secondes.

8. Réglages dans le sous-menu

Fonction	Fonctionnement	Écran	Explication
	Appuyer sur la touche  pendant la séquence d'autotest « 9,.....0 » pour entrer dans le sous-menu	00000	Ouverture du sous-menu, protection par mot de passe
	Actionner la touche  pour augmenter. Actionner la touche  pour déplacer l'affichage vers la gauche.	*****	Saisir le mot de passe (mot de passe par défaut : 11111)
Activation/désactivation du signal sonore pour l'affichage de la stabilité	Actionner la touche 	BEE 0	Accédez au mode de configuration alarme ON/OFF Pour modifier, appuyez sur la touche  . 0 : ARR 1 : MAR
Remise à zéro	Actionner la touche 	Stb 0	Pour modifier, appuyez sur la touche  . 0 : Remise à zéro autorisée si l'affichage varie 1 : Remise à zéro non autorisée si l'affichage varie
Sélection de l'unité de la balance entre kg et lb	Actionner la touche 	CHT 0	Pour modifier, appuyez sur la touche  . 0 : lb 1 : kg
Rétroéclairage (indisponible sur les écrans LCD)	Actionner la touche 	Aut 0	Accédez à la configuration du rétroéclairage manuel/auto. Pour modifier, appuyez sur la touche  . 0 : manuel 1 : automatique
Enregistrer les valeurs	Actionner la touche 	YES 0	Pour modifier, appuyez sur la touche  . 0 : ne pas enregistrer 1 : enregistrer
----	Actionner la touche 	----	Redémarrage automatique

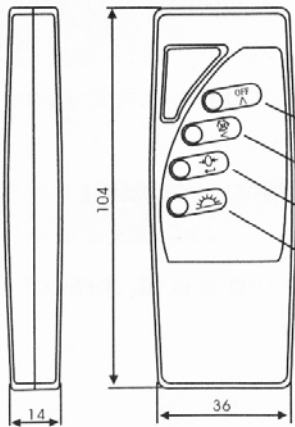
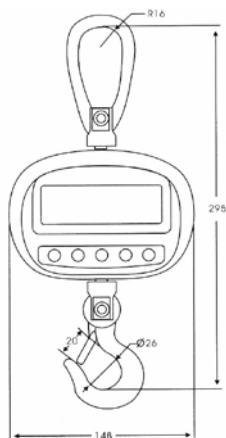
9. Affichage

Ecran DEL



- | | | |
|--|-------------------------------|--|
| | Indicateur de tension faible. | Lorsque ce symbole est allumé, cela signifie que le courant est faible. |
| | Indicateur d'échange. | Lorsque ce symbole est allumé cela signifie que la valeur affichée est en mode sélection de division. |
| | Indicateur de stabilité. | Lorsque ce symbole est allumé, cela signifie que le processus de pesage est stable et que le client peut effectuer un enregistrement du poids indiqué. |

10. Graphiques



- OFF/clé de fonction
- Se référer à la page 3, clé de fonction
- TARA/NET- Taste
- Clé d'éclairage de fond (s'applique au peseur avec écran LCD)

Fig. 1 unité : mm

Fig. 2 unité : mm

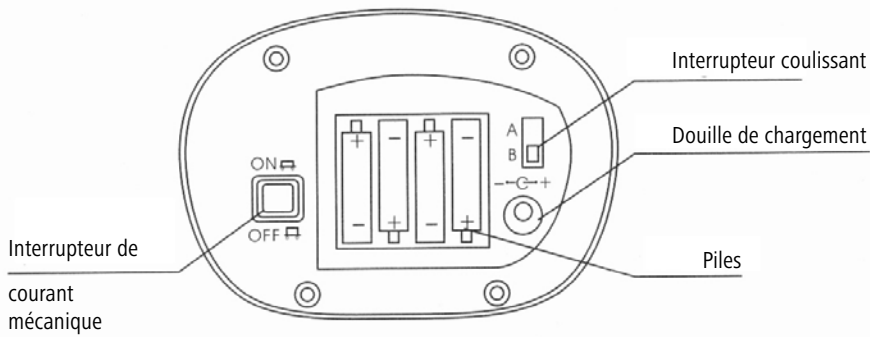


Fig. 3 Schéma de l'arrière du boîtier du peseur

Carte de garantie

Sur la base de nos conditions générales de vente, nous accordons pour cet appareil une GARANTIE DE 2 ANS pour les dommages dus à des défauts matériels ou de fabrication. Le délai de garantie débute à la date d'achat. Sont exclus de la garantie:

1. Les dommages dus à l'usure normale (pièces d'usure, pièces coulissantes), à des surcharges ou des utilisations non conformes (non-respect des consignes figurant dans le guide d'utilisation).
2. Les dommages dus à des cas de force majeure ou au transport.
3. Les détériorations des pièces en caoutchouc, telles que par ex. les câbles de branchement. Les réparations sous garantie ne sont effectuées que par l'usine ou un atelier de réparation agréé ! En cas de non-respect, le fabricant se réserve le droit de refuser la demande de garantie.

A cet effet, l'appareil doit être rapporté au point de vente aux risques du propriétaire de l'appareil, non démonté, emballé et franco de port, accompagné de l'original de la facture et de la carte de garantie. Veuillez fournir des indications aussi précises que possible au sujet de la réclamation. Les coûts générés par des réclamations non justifiées sont au frais du propriétaire de l'appareil.

Déchets électriques



A sa mise au rebut, l'élimination conforme de l'appareil est à la charge de l'utilisateur. Respectez les dispositions légales applicables de votre pays. L'appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères. Dans le cadre de la directive CE relative à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, l'appareil est pris en charge gratuitement par les points de collecte communaux ou les entreprises de traitement des déchets spéciaux, ou peut être remis à un revendeur proposant un service de reprise. L'élimination conforme sert à la protection de l'environnement et prévient les éventuels effets nocifs sur l'être humain et l'environnement.

EN Table of Contents

1. Overview	3
2. Specifications	3
3. Keypad	4
4. Operation	4
5. Battery Charging	4
6. Precaution	6
7. Calibration	7
8. Sub-menu Setting	7
9. Displays	9
10. Schematics	10

1. Overview

The electronic crane scale combines reliable, advanced electrical hardware with good software. This series of scales can be used for weighing application in commercial trade, mines, storage and transportations.

2. Specifications

Product Standard:	OIML III
Stable Time:	<10 Sekunden
Maximum Safe Load:	150 % der Gesamtkapazität
Display Specifications:	5-stellig, rot, 15 mm LED-Ziffernhöhe
Hanging Fixture:	360° schwenkbarer Sicherheitswirbelhaken & Schäkkel
Operating Temperature:	-10°C ~ +40°C
Operating Humidity:	30 % ~ 90 % rF
Low Voltage Indicator:	Low voltage indicator turns on when the scale power supply voltage is low.
Power Supply:	Four (4) AA/1.5V Alkaline batteries (Mignon LR6)– Standard
Option:	7.4V/2AH Lithium rechargeable Battery (self contained)
Auto Power Off:	30 minutes after the scale inactive or at extreme low power supply
Scale housing:	Engineering plastic, corrosion safe, anti-static and light weight
Keypad:	Light touch keypad

Item	Max. Capacity (kg)	Mini. Weight (kg)	Measured Division	Selectable Division.
29921	300 kg	2,0 kg	0,10	0,05

3. Keypad




The keypad includes following keys: OFF, RESTORE, DIVISION CONVERSION and NET (ZERO).

(Note: the above keys can be used in sub-menu to set up Kg-lb conversion, On/Off, Zeroing and indicator exchange, etc.)

Keypad Function/Operation

LED



1. : Under weighing condition, when this key is pressed to display "OFF" - Press it again to turn off the power. The scale enters Stand-by mode. Press the main power switch on the back of the scale to completely cut off the power.
2. : Press this key to change between Measured Division and Selectable Division.
3. : Press this key to set the current display to zero

4. Operation

1. Turn On the Scale

- a) Open the back cover of the scale housing (see Figure 3).
- b) Insert 4 AA batteries and set the sliding switch to "B" position. If the scale is with rechargeable lithium battery (purchased option), set the sliding switch to "A" position.
- c) Close the back cover.
- d) Press the main power switch on the back of the scale. Then press ON to turn on the scale. First it displays the capacity and then the scale goes through the self-check sequence.
- e) After 0.0 is displayed and zeroing indicator is lit, the scale is ready for weighing operation. (Note: it is recommended to allow scale 3~5 minutes of warm-up time before starting weighing operation).

2. Zero

In general, the scale shows "0.0kg" or "0.00kg" after it is turned on.

Weighing procedure

- a) Once the load is suspended completely, the display shows the weight value of the load. When the "Stable" indicator is lit, weight value can be recorded.
- b) In case there is tare weight such as cable, load the tare and press „NET“to zero the display to "0" kg. The weight value after this will be the net weight. This will not change until the tare change or the scale being turned off

3. Turn Off the Scale

- a) After weighing operation, the scale should be turned off. Press the Off key twice to turn off the display.
- b) Press the main power switch on the back of the scale case to shut off the power to the scale completely to prevent the leakage of the battery

5. Battery Charging Method

1. Lithium Battery (self contained)

- a) Open the scale back cover (see Figure 3) to connect the charger adaptor. And then connect the power for the adaptor.
- b) When the lithium battery is fully charged, the indicator on the charger adaptor is changed from color red (during the charging process) to green, indicating the completion of the charge process.
- c) For optimized charging efficiency, it is recommended that the charging to be done during the scale turned off. According to the lab testing results, with a fully charged 7.4V/2AH lithium battery, LED display scale can operate over 20 hours.
- d) To optimal battery life time, it is recommended to charge the battery for every 12-hour of scale operation.









6. Scale maintenance

1. The alkaline batteries are not rechargeable battery. Do not attempt to charge them.
2. Customer can select the 7.4V/2AH high power lithium rechargeable battery with DC8.4V/500mA charger. Please do not use the rechargeable battery package other than those provided by factory. The use of third party product may out of factory's guarantee.
3. During weighing operation, please don't load exceeding the scale's maximum capacity.
4. Perform routine inspection and maintenance to ensure operation safety:
 - a) Check for loose bolts.
 - b) Check hook and shackle for deformation, wearing and tearing.
 - c) Check other scale component for signs of metal fatigue.
 - d) Check for missing hook latch.
 - e) Avoid hitting, bumping on the display window.
 - f) Do not use the scale in the rain or heavily polluted environment.
 - g) Please remove the battery when scale is not used for extended period of time.















For problem "a" through "d", please stop using the scale and send it back to authorized dealer for repair or replacement of problem parts.

7. Calibration

Please do not attempt to calibrate the scale without standard weight.

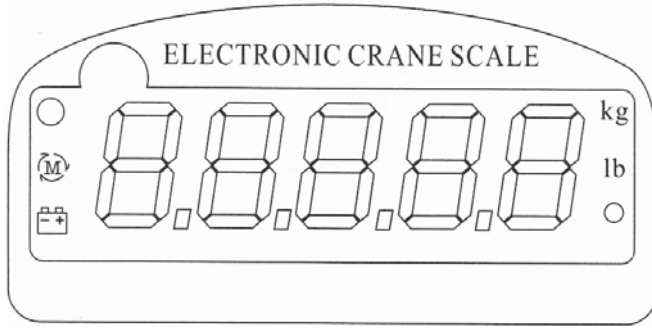
Step	Operation	Display	Explanation
1	Switch on the main switch (red button on the back) and press and hold the  button at the same time	00000	Starts the calibration process, password protected
2	Press the  button to raise. Press the  button to move the display to the left.	*****	Enter password (default password: 11111)
3	Press and hold the  button	SPAN	Starts the calibration process. Nothing should be on the scale.
4	Press the  button	SET 00000	Confirms the zero value when display is stable. '00000' will appear on the display.
5	Press the  button to add up. Press the  button to move the display position to the left	300.00	Loading the scale. Achieve best results by (approximate) reaching of the maximum capacity (e.g. 300 kg).
6	Press the  button	Hold	Saves the result after achieving a stable weight value.
7	----	300.00	The system will switch back into weighing mode after a few seconds.


8. Settings in the sub menu

Function	Operation	Display	Explanation
	Press the  button during the self-test sequence '9 0' to get to the sub menu	00000	Starts the sub menu, password protected
	Press the  button to raise. Press the  button to move the display to the left.	*****	Enter password (default password: 11111)
Switching the alarm on/off for the stability indicator	Press the  button	BEE 0	Go to the Alarm ON/OFF setup mode. Press the  button to make a change. 0: OFF 1: ON
Zero digits	Press the  button	Stb 0	Press the  button to make a change. 0: Zero digits allowed if the display vacillates 1: Zero digits not allowed if the display vacillates
Select weighing unit of either kg or lb	Press the  button	CHT 0	Press the  button to make a change. 0: lb 1: kg
Backlight (not available with LCD displays)	Press the  button	Aut 0	Go to Manual/Auto Backlighting setup. Press the  button to make a change. 0: manual 1: automatic
Save values	Press the  button	YES 0	Press the  button to make a change. 0: don't save 1: save
----	Press the  button	----	Auto restart


9. Display

LED display




 Low voltage indicator.

When this symbol is lit – it means low power status.

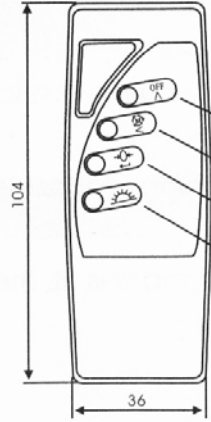
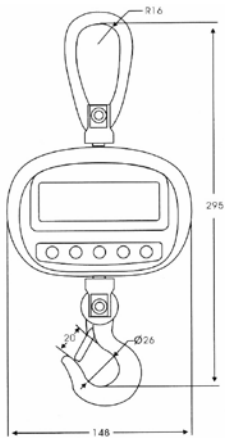
 Exchange indicator.

When this symbol is lit, indicating the display value is at selectable division status.

 Stable indicator.

When this symbol is lit, the weighing process is stable and customer can take record of the weight.

10. Schematics



- OFF/Function Key
- Function Key
- TARA/NET/Function Key
- Backlight Key (applicable to scale with LCD display)

Figure 1 (unit: mm)

Figure 2 (unit: mm)

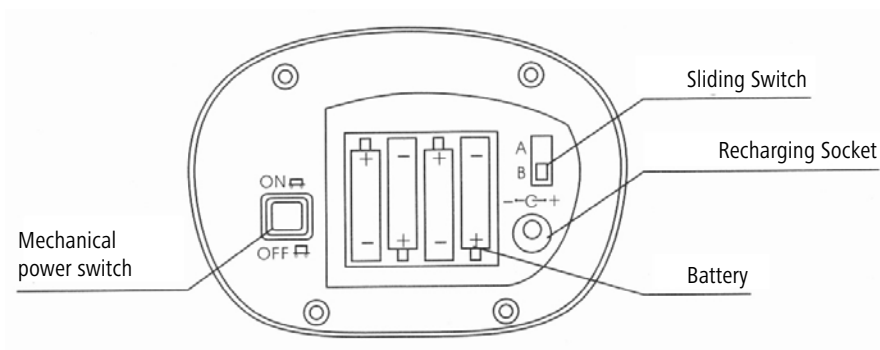


Figure 3 (Drawing of rear casing of the scale)

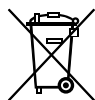
Guarantee Card

Based on our General Terms and Conditions we provide a 2-YEAR GUARANTEE for this product for the resolution of damage caused by defective materials or manufacturing defects. The guarantee term is valid from the date of purchase. The guarantee does not cover:

1. Damage caused by natural wear and tear (wearing parts, sliding parts), overloading or incorrect operation.
2. Damaged caused by an Act of God or during transportation.
3. Damage to rubber parts, e.g. on connection wires. Guarantee repairs are only carried out at the manufacturing works or an authorised repair shop! The manufacturer reserves the right to refuse any guarantee claim in cases of non-compliance.

For this purpose the equipment must be returned to the point of sale in one piece, packaged and postage paid with the original invoice and the guarantee card. Please give details of the nature of your complaint. The owner of the equipment will carry costs that arise from unjustified complaints.

Electronic scrap



Disposing of this device after its service life is the responsibility of the operator. Please consult the valid national regulations. The device must not be disposed of in household waste. In accordance with the stipulations of the EU Directive on the Disposal of Electrical and Electronic Devices, the device can be disposed of free of charge at the local waste collection or recycling centre. Alternatively, it can be returned to retailers who offer a collection service. The proper disposal helps to ensure environmental protection and prevents any adverse effects on human health and the environment.

SV Bruksanvisning

1. Produktinformation	3
2. Tekniska data	3
3. Knappsats	4
4. Användning	4
5. Uppladdning av ackumulator	4
6. Underhåll	6
7. Kalibrering	7
8. Inställningar i undermenyn.....	7
9. Display	9
10. Bilder.....	10

1. Produktinformation

Din elektroniska kranvåg är en kombination av de modernaste och mest tillförlitliga elektriska hardware och de mest effektiva software. Modeller ur denna produktlinje är lämpliga för användning inom handel och kommers, gruvarbete, lagerhållning och transport.

2. Tekniska data

Produktnorm:	OIML III
Inställningstid:	<10 sekunder
Tillåten belastning:	150 % av totalkapaciteten
Display:	5-siffrig, röd, 15 mm LED-sifferhöjd
Upphängningsanordning:	360° svängbara säkerhets swivelkrokar och schacklar
Användningstemperatur:	-10°C ~ +40°C
Luftfuktighet:	30 % ~ 90 % rF
Indikator för svagt batteri:	Aktivering av indikator för svagt batteri vid för låg spänning.
Strömtillförsel Standard:	Fyra (4) AA/1,5V alkaliska batterier (Mignon LR6)
Tillval:	7,4V/2Ah uppladdningsbar intern lithium-ackumulator
Auto-off funktion:	Efter 30 minuters oförändrad display eller vid för låg strömtillförsel.
Hölje:	Tekniskt syntetmaterial i lätt design, rostbeständigt och antistatiskt.
Funktionsknappar:	Soft-Touch-knappsats

Typ	Vägningssområde (max)	Vägningssområde (min)	Läsbarhet (Standard)	Läsbarhet (alternativ)
29921	300 kg	2,0 kg	0,10	0,05

3. Knappsats




Knappsatsen omfattar knappar för följande funktioner: Off-strömbrytare, reset, modifiering läsbarhet och nollställning (tara-funktion).

(Anmärkning: Dessa knappar används dessutom i undermenyn för modifiering av viktenheten (kg eller lb), för on/off strömbrytare, för bestämda samt för nollställning etc.

Knappfunktion/operation

LED



1. : Genom att trycka in OFF-knappen i vägningstillstånd visas på displayen position „OFF“. Genom att trycka in OFF-knappen på nytt avbryts strömtillförseln och vågen går över till Stand-by-tillstånd... Genom att trycka in huvudströmbrytaren på vågens baksida stängs apparaten helt av.
2. : Genom att tryck in M-knappen kan man skifta mellan standard läsbarhet och den tillgängliga, alternativa läsbarheten.
3. : Genom att trycka in denna knapp ställs den aktuella positionen på noll..

4. Användning

1. Sätt på vågen
 - a) Öppna luckan på höljets baksida (se bild 3).
 - b) Placera fyra AA-batterier och för glidströmbrytaren till position „B“. Om vågen är utrustad med uppladdningsbar lithium-ackumulator (tillval), ska glidströmbrytaren ställas på position „A“.
 - c) Stäng luckan på nytt
 - d) Tryck in huvudströmbrytaren på vågens baksida. Tryck därefter in ON-knappen, för att sätta på vågen. På displayen visas sedan uppgifter angående vågens kapacitet, därefter går vågen över i internt självttest-tillstånd.
 - e) Efter att position 0,0 visats och nollställningsindikatorn tänts är vågen klar för vägningen. (Anmärkning: Före vägningssproceduren ska en väntetid omkring 3 ~ 5 minuter observeras).

2. Nullposition

Efter att vågen satts på position „0,0 kg“ eller „0,00 kg“ visas på displayen.

Vägningsprocedur

a) Så snart godset som ska vägas hänger fritt på vågen, visas på displayen den fastställda vikten..

Efter att stabilitetsindikatorn tänts, fastställs det slutliga viktvärdet.

b) För att fastställa taravärdet, belasta först vågen med taran (t ex. kabel) och tryck sedan in TARA/NET-knappen. Positionen ställs på noll och på displayen visas „0 kg“. Det därefter fastställda mätvärdet utgör det vägda godsets nettovikt. Taravärdet sparas till registreringen av en ny taravikt eller till avstängning av vågen.

3. Avstängning av vågen

a) Stäng av vågen och displayen efter vägningsproceduren genom att trycka två gånger på OFF-knappen.

b) Stäng av helt med huvudströmbrytaren på apparatens baksida, för att undvika utsläpp av batterivätska och korrosion.

5. Ackumulator uppladdning

1. Lithium-batteri (intern ackumulator)

a) Öppna luckan på höjets baksida (se bild 3) och anslut laddningsadaptorn. Anslut nu laddningsadaptorn till strömkällan.

b) Under laddningsproceduren lyser adaptorns LED-signal med rött ljus. Så snart lithium-batteriet är fullt laddat, lyser LED-kontrollsignalen med grönt ljus. Laddningsproceduren är nu avslutad.

c) Stäng av vågen under uppladdningen för att optimera laddningsresultatet. Med ett fullt uppladdat 7,4V/2Ah lithium-batteri kan LED-displayen fungera i över 20 timmar.

d) För att förlänga dess livslängd ska ackumulatorm laddas upp på nytt efter ungefär 12 timmars användning av vågen.

6. Underhåll

1. De alkaliska batterierna är inte uppladdningsbara!

2. Vågen kan användas med effektiva, uppladdningsbara 7,4V/2Ah lithium-ackumulatorer i samband med en DC8,4V/500mA laddningsapparat. Använd endast den tillhandahållna standard ackumulatorgruppen. Vid användning av andra produkter upphör tillverkarens garanti att gälla.

3. Belasta inte vågen över den angivna maxkapaciteten.

4. Utför regelbundet följande text-och underhållsinsgrepp, för användningssäkerheten:

a) Se upp för lösa skruvar.

b) Se upp för deformation, slitage eller sprickbildningar på krokarna och schacklarna.

c) Se upp för materialtrötthet på samtliga vågkomponenter.

d) Se upp för eventuella avsaknade krotfästen.

e) Undvika hårt tryck eller stötar mot display-fönstret.









f) Använd inte vågen vid regn eller i mycket förorenad miljö.

g) Avlägsna batterierna, om vågen förblir oanvänd under en längre tid.















Om brister som beskrivna under punkterna från „a“ till „d“ uppstår, får vågen inte användas och måste undergå reparation eller materialutbyte, utförd av fackman.

7. Kalibrering

Kalibreringen får genomföras endast med en provvikt enligt standard.

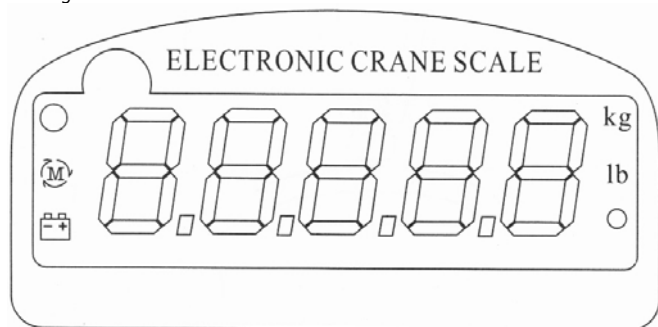
Steg	Manövrering	Display	Förklaring
1	Slå på huvudbrytaren (röd knapp på baksidan) och tryck och håll in  -knappen samtidigt	00000	Starta kalibreringsprocessen, lösenordsskyddad
2	Tryck på knappen  för att höja. Tryck på  -knappen för att skjuta indikatorn åt vänster.	*****	Ange lösenord (standardlösenord: 11111)
3	Tryck och håll in  -knappen	SPAN	Starta kalibreringsprocessen. Vågen får inte vara belastad.
4	Tryck på  -knappen	SET 00000	Bekräftelse av nollvärde vid stabil indikator. På displayen visas "00000".
5	Tryck på  -knappen för att lägga till. Tryck på  -knappen för att skjuta indikatorstället åt vänster	300.00	Belasta vågen. Optimalt resultat uppnås genom att (nästan) komma upp i maxalkapacitet (t.ex. 300 kg).
6	Tryck på  -knappen	Hold	Resultaten sparas när ett stabilt vägningsvärde har uppnåtts.
7	----	300.00	Systemet växlar efter ett par sekunder tillbaka till vägningsläge.


8. Inställningar i undermeny


Funktion	Bedienung	Display	Erläuterung
	Tryck på  -knappen under självtestsekvensen "9,...0" för att komma till undermenyn	00000	Start av undermeny, lösenordsskyddad
	Tryck på knappen  för att höja. Tryck på  -knappen för att skjuta indikatorn åt vänster.	*****	Ange lösenord (standardlösenord: 11111)
Till-/frånkoppling av signaltonen för stabilitetsvisning	Tryck på  -knappen	BEE 0	Gå till inställningsläge för larm ON/Off Tryck på  -knappen för att ändra. 0: FRÅN 1: TILL
Nollställning	Tryck på  -knappen	Stb 0	Tryck på  -knappen för att ändra. 0: Nollställning tillåten när indikatorn fluktuerar 1: Nollställning inte tillåten när indikatorn, fluktuerar
Val av vägningsenhet mellan kg och lb	Tryck på  -knappen	CHT 0	Tryck på knappen  för att ändra. 0: lb 1: kg
Bakgrundsbelysning (inte tillgänglig på LCD-displayer)	Tryck på  -knappen	Aut 0	Gå till inställningen för manuell/automatisk bakgrundsbelysning. Tryck på knappen  för att ändra. 0: manuell 1: automatisk
Spara värdet	Tryck på  -knappen	YES 0	DTryck på knappen  för att ändra. 0: spara inte 1: spara
----	Tryck på  -knappen	----	Automatisk omstart

9. Display

LED-signaler



 Betteritillståndssignal. Tänd signal anger svag spänning.

 Läsbarhetssignal.

Vid tänd signal kan läsbarheten som på displayen modifieras.

 Stabilitetsindikator.

Tänd signal anger att vägningsproceduren är stabil och ett slutligt viktvärde kommer att fastställas..

10. Bilder

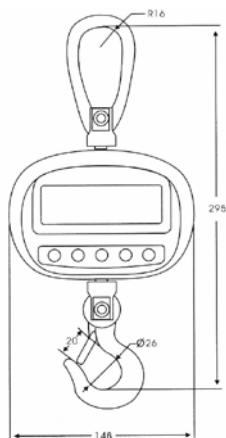
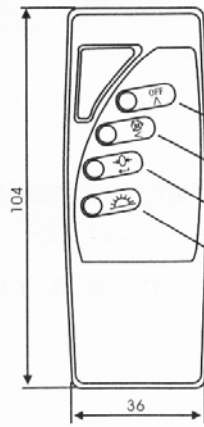


Bild. 1 (enhet: mm)



OFF-knapp

Funktionsknapp

TARA/NET- knapp

CDisplay-belysning
(endast för vågar
med LCD-display)

Bild. 2 (enhet: mm)

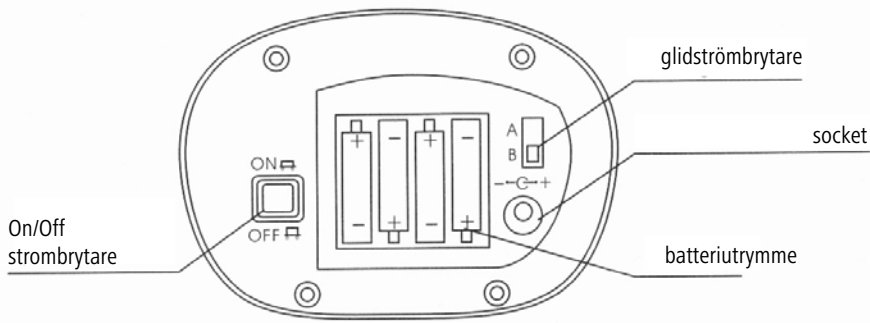


Bild. 3 (Baksida hölje)

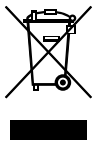
Garantibevis

På grundval av våra allmänna affärsvillkor, lämnar vi 2 ÅRS GARANTI för denna apparat, för skador som härrör från material-eller tillverkningsfel. Garanti-tiden startar från inköpsdatum. Garantin omfattar inte:

1. Skador, som uppkommit genom naturlig förslitning (slitdelar, glidytor), överbelastning och olämplig användning (ouppmärksamhet av bruksanvisningen).
2. Skador som uppstått genom våld eller vid transport.
3. Skador på gummidelar, som t ex anslutningskablar. Garantireparationer kommer att utföras endast vid tillverkarens anläggning eller hos auktoriserad verkstad! Tillverkaren reserverar sig rätten, vid försummelse, att avvisa garantikrav.

Apparaten ska för denna avsikt, på ägarens risk, monterad, förpackad och portofritt, återsändas till försäljningsstället tillsammans med originalfakturan och garantibeviset. Så precisa uppgifter som möjligt angående klagomålet är önskvärda. Kostnader i samband med omotiverade klagomål, åligger apparatens ägare.

Elavfall



Den som använder apparaten är skyldig att avfallshandera den på å ett fackmässigt sätt efter dess avslutade användning. Beakta de föreskrifter som gäller i ditt land. Apparaten får inte kastas i hushållssoporna. Inom ramen för EU-direktivet om avfallshantering av avfall från elektriska och elektroniska produkter kan apparaten lämnas till kommunala återvinningsstationer eller insamlingsställen utan kostnad, eller återlämnas till en fackhandel som erbjuder återlämningservice. Den korrekta avfallshanderingen är till för att skydda miljön och förhindrar skadlig inverkan på människor och miljö.

Albert Kerbl GmbH

Felizenzell 9
84428 Buchbach, Germany
Tel. +49 8086 933 - 100
Fax +49 8086 933 - 500
info@kerbl.de
www.kerbl.de

Kerbl Austria Handels GmbH

Siriusstraße 32
9020 Klagenfurt am Wörtersee, Austria
Tel.: +43 463 35197 - 0
Fax: +43 463 35197 - 15
order@kerbl-austria.at
www.kerbl-austria.at

Kerbl France Sarl

3 rue Henri Rouby, B.P 46 Soultz
68501 Guebwiller Cedex, France
Tel. : +33 3 89 62 15 00
Fax : +33 3 89 83 04 46
info@kerbl-france.com
www.kerbl-france.com